

**МЕМОРАНДУМ  
о  
СОТРУДНИЧЕСТВЕ**

*между*

**ТАШКЕНТСКИМ ИНСТИТУТОМ  
ТЕКСТИЛЬНОЙ И ЛЕГКОЙ  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ**

*и*

**ОШСКИМ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
УНИВЕРСИТЕТОМ ИМ.  
М.М.АДЫШЕВА**

Ташкентским институтом текстильной и легкой промышленности (далее именуемым «ТИТЛИ»), в лице первого проректора, действующего на основании устава и доверенности № 327-01/8 от 01.05.2024 г. Бахтиёра Васиевича Насимова, с одной стороны, и Ошский технологический университет им.М.М.Адышева (далее именуемым ОшТУ) в лице ректора Жанболота Жанышовича Турсунбаева, с другой стороны, далее совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий Меморандум о следующем:

А. Стороны, в интересах общего блага, обязуются приложить все усилия для успешной реализации условий Меморандума.

В. Стороны договорились подписать настоящий Меморандум, заявляя о целевых намерениях Сторон и устанавливая взаимовыгодное сотрудничество между Сторонами в соответствии с пунктами и условиями, изложенными в тексте настоящего документа.

**СТОРОНЫ СОГЛАСИЛИСЬ О  
СЛЕДУЮЩЕМ:**

**СТАТЬЯ 1  
ОБЛАСТИ СОТРУДНИЧЕСТВА**

1.1 Осуществление обмена преподавателями, научными сотрудниками и административным персоналом с целью обмена информацией и опытом, чтения лекций,

**MEMORANDUM  
of  
COOPERATION**

*between*

**TASHKENT INSTITUTE OF  
TEXTILE AND LIGHT INDUSTRY**

*and*

**OSH TECHNOLOGICAL  
UNIVERSITY NAMED AFTER  
M.M. ADYSHEV**

Tashkent Institute of Textile and Light Industry- (hereinafter referred to as TITLI) represented by the first vice-rector, acting on the basis of the charter and power of attorney No. 327-01/8 dated 01.05.2024 **Bakhtiyor Vasievich Nasimov**, on the one hand, and, The Osh Technological University named after M.M. Adyshev (hereinafter referred to as OshTU) represented by the Rector Zhanbolot Zhanyshovoch Tursunbaev, acting on the basis of the charter and order of attorney No. 118/1 dated 25.01.2024, on the other hand, hereinafter collectively referred to as the "Parties", have entered into this Memorandum as follows:

A. The Parties, for the common good, undertake to make every effort to successfully implement the terms of the Memorandum.

B. The Parties have agreed to sign this Memorandum, declaring the Parties' target intentions and establishing mutually beneficial cooperation between the Parties in accordance with the points and conditions stated in the text of this document.

**IT IS HEREBY AGREED BETWEEN THE  
PARTIES AS FOLLOWS:**

**ARTICLE 1  
AREAS OF COOPERATION**

1.1 To carry out exchanges of teachers, researchers and administrative staff for the purpose of exchanging information and experience, reading lectures, conducting scientific research, completing internships, participating in conferences and other events;

1.2 To facilitate the exchange of undergraduate, graduate and doctoral students with the aim of developing academic mobility;

1.3 Opening of joint educational programs;

проведения научных исследований, прохождения стажировок, участия в конференциях и других мероприятиях;

1.2 Содействие обмену студентами, аспирантами и докторантами с целью развития академической мобильности;

1.3 Открытие совместных образовательных программ;

1.4 Обеспечение участия студентов в конкурсах, конференциях, олимпиадах, спортивных и творческих соревнованиях;

1.5 Развитие научного сотрудничества, увеличение количества совместных научных публикаций и проведение консультационной деятельности;

1.6 Развитие совместных образовательных и научных проектов, как двусторонних, так и в рамках международных программ;

1.7 Разработка учебных планов, образовательных программ, обмен, совместная подготовка и публикация учебно-методической и научной литературы, совместное руководство магистерскими и докторскими диссертациями;

1.8 Развитие сотрудничества в других областях, представляющих взаимный интерес.

Однако любая конкретная программа будет зависеть от наличия средств и взаимной договоренности между двумя учреждениями.

Условия такой взаимной помощи и сотрудничества должны быть обсуждены и согласованы в письменной форме ответственными должностными лицами соответствующих учреждений до начала любой конкретной программы или деятельности.

## **СТАТЬЯ 2**

### **ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ**

2.1 Стороны Меморандума не несут друг перед другом никаких финансовых обязательств.

2.2 Каждая Сторона самостоятельно несет все финансовые расходы по реализации программ сотрудничества в рамках настоящего Меморандума.

2.3 Вопросы интеллектуальной собственности, возникающие в ходе совместных проектов в рамках настоящего Меморандума, а также финансовые вопросы должны обсуждаться в отдельных соглашениях в каждом конкретном случае.

1.4 Ensuring the participation of students in competitions, conferences, olympiads, sports and creative competitions;

1.5 Develop scientific cooperation, increase the number of joint scientific publications and carry out consulting activities;

1.6 Develop joint educational and research projects, both bilateral and within the framework of international programs;

1.7 To develop curricula, educational programs, exchange, joint preparation and publication of educational and methodological and scientific literature, joint supervision of master's and doctoral dissertations;

1.8 Develop cooperation in other areas of mutual interest.

However, any specific program will depend on the availability of funds and mutual agreement between the two institutions.

The terms of such mutual assistance and cooperation should be discussed and agreed upon in writing by the responsible officials of the agencies concerned prior to the commencement of any specific program or activity.

## **ARTICLE 2**

### **FINANCIAL TERMS**

2.1 The Parties to the Memorandum do not bear any financial obligations to each other.

2.2 Each Party shall independently bear all financial costs for the implementation of cooperation programs within the framework of this Memorandum.

2.3 Intellectual property issues arising during joint projects under this Memorandum and financial issues must be discussed in separate agreements, in each specific case.

## **ARTICLE 3**

### **INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

4.1 The protection of intellectual property rights must be ensured by acts and regulatory documents of the national legislation of the Parties.

4.2 The use of the name, logo and official emblem of one of the Parties in any printed document or publication is prohibited without the prior written consent of the other Party.

4.3 Intellectual property rights to any invention, product and service elements, made jointly by both Parties or otherwise, the results of scientific research work obtained in the course of joint activities of the

### **СТАТЬЯ 3 ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**

4.1 Защита прав интеллектуальной собственности должна обеспечиваться актами и нормативными документами национального законодательства Сторон.

4.2 Использование названия, логотипа и официального эмблемы одной из Сторон в любых печатных документах или публикациях без предварительного письменного согласия другой Стороны запрещается.

4.3 Права интеллектуальной собственности на любые изобретения, элементы продуктов и услуг, созданные совместно обеими Сторонами или иным образом, результаты научно-исследовательских работ, полученные в ходе совместной деятельности Сторон, являются собственностью обеих Сторон в соответствии с положением о взаимных соглашениях.

4.4 Результаты научно-исследовательских работ, полученные исключительно в ходе индивидуальных исследований, проводимых ... или TITLI, будут являться исключительной собственностью данного субъекта Меморандума.

### **СТАТЬЯ 4 ИЗМЕНЕНИЯ**

7.1 Любая Сторона может в письменной форме заявить о пересмотре пунктов Меморандума, изменении условий их реализации и внесении изменений в текст всего Меморандума или его части.

7.2 Любые изменения и дополнения, принятые обеими Сторонами, должны быть внесены в письменной форме в текст Меморандума и становятся его неотъемлемой частью.

7.3 Принятые поправки и изменения к Меморандуму вступают в силу в дату, определенную Сторонами в дополнительных взаимных соглашениях.

7.4 Любые поправки, изменения или дополнения к Меморандуму не наносят ущерба правам или обязательствам по Меморандуму, существовавшим до даты таких изменений, дополнений или поправок.

Parties will be the property of both Parties in accordance with the clause on mutual agreements.

4.4 The results of scientific research works obtained exclusively in the course of individual studies carried out by ... or TITLI will be the exclusive property of this subject of the Memorandum.

### **ARTICLE 4 AMENDMENTS**

7.1 Any Party may, in writing, declare a revision of the points of the Memorandum, a change in the conditions for their implementation and amendments to the text of the entire Memorandum or part thereof.

7.2 Any amendments and changes accepted by both Parties must be made in writing to the text of the Memorandum and become an integral part thereof.

7.3 The adopted amendments and changes to the Memorandum shall enter into force on the date specified by the Parties in additional mutual agreements.

7.4 Any amendment, modification or change to the Memorandum shall be without prejudice to any rights or obligations under the Memorandum that preceded the date of such revision, modification or change.

### **ARTICLE 5 DISPUTE RESOLUTION**

8.1 Any disagreements or disputes between the Parties regarding the interpretation and/or application of the terms and conditions of this Memorandum shall be settled by mutual agreements and negotiations between the Parties, without resorting to the assistance of third Parties.

### **ARTICLE 6 TERM AND TERMINATION**

9.1 This Memorandum shall enter into force on the date of its signing and shall be valid for 5 (five) years, subject to the legitimacy of amendments and modifications made during its validity.

9.2. In the event of a decision to extend the validity period of this Memorandum, the Parties shall conclude in writing an additional formal agreement confirming the adoption of this decision.

9.3 Either Party may terminate this Memorandum by sending the other Party, 3 (three) months prior to the date of termination of the Memorandum, a notice of intent to terminate the Memorandum.

**СТАТЬЯ 5  
РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ**

8.1 Любые разногласия или споры между Сторонами относительно толкования и/или применения условий настоящего Меморандума разрешаются путем взаимных соглашений и переговоров между Сторонами без привлечения третьих лиц.

**СТАТЬЯ 6  
СРОК ДЕЙСТВИЯ И ПРЕКРАЩЕНИЕ**

9.1 Настоящий Меморандум вступает в силу с даты его подписания и действует в течение 5 (пяти) лет, с учетом законности поправок и изменений, внесенных в течение срока его действия.

9.2. В случае принятия решения о продлении срока действия настоящего Меморандума Стороны заключают в письменной форме дополнительное официальное соглашение, подтверждающее принятие данного решения.

9.3 Любая из Сторон может расторгнуть настоящий Меморандум, направив другой Стороне за 3 (три) месяца до даты расторжения Меморандума уведомление о намерении расторгнуть Меморандум.

**СТАТЬЯ 7  
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

11.1 Стороны обязуются принимать надлежащие меры, предусмотренные нормативными документами национального законодательства Сторон, для защиты конфиденциальной информации.

11.2 Стороны понимают под конфиденциальной информацией любую информацию, связанную с сотрудничеством в рамках настоящего Меморандума, которая не является общедоступной, не предназначена для широкого распространения, использования неограниченным кругом лиц, а также представляет собой фактическую или потенциальную коммерческую ценность.

**СТАТЬЯ 8  
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА СТОРОН ПО БОРЬБЕ С  
КОРРУПЦИЕЙ**

Стороны подтверждают свою приверженность принципам прозрачности, добросовестности и антикоррупционной политике, обязуясь не совершать, не

**ARTICLE 7  
CONFIDENTIALITY**

11.1 The Parties undertake to take appropriate measures, as provided for by the regulatory documents of the national legislation of the Parties, to protect confidential information.

11.2 The Parties understand confidential information to be any information related to cooperation within the framework of this Memorandum that is not publicly available, is not intended for wide distribution, use by an unlimited number of persons, and also represents actual or potential commercial value.

**ARTICLE 8  
ANTI-CORRUPTION OBLIGATIONS OF THE  
PARTIES**

The parties affirm their commitment to principles of transparency, integrity, and anti-corruption policies, undertaking not to commit, offer, permit, or encourage any actions related to corruption, bribery, or illegal influence on decision-making within the scope of this agreement. In the event of the discovery of such actions, the agreement may be terminated unilaterally with compensation for damages incurred.

**ARTICLE 9  
DETAILS OF THE PARTIES**

We hereby certify that this Memorandum has been signed by the authorized persons:

The Memorandum was prepared and signed in Russian language in 2 (two) copies, 1 (one) copy for each Party. All 2 (two) documents have equal legal force.

предлагать, не допускать и не поощрять какие-либо действия, связанные с коррупцией, взяточничеством или незаконным влиянием на принятие решений в рамках настоящего соглашения. В случае выявления таких действий соглашение может быть расторгнуто в одностороннем порядке с возмещением понесенных убытков.

### **СТАТЬЯ 9 ДАННЫЕ СТОРОН**

Настоящим удостоверяем, что настоящий Меморандум подписан уполномоченными лицами:

Меморандум составлен и подписан на русском языке в 2 (двух) экземплярах, по 1 (одному) экземпляру для каждой Стороны. Все 2 (два) документа имеют одинаковую юридическую силу.

**Ташкентский институт  
текстильной и легкой промышленности**

ул. Шохджахона, 5, Яккасарайский район,  
100000, Ташкент, Республика Узбекистан  
Тел.: +998 71 253-06-06, +998 71 253-36-17  
E-mail: [info@ttysi.uz](mailto:info@ttysi.uz)



**Б. Насимов**

**Первый проректор**

**Ошский технологический  
университет им. М.М.Адышева**

ул. Исанова 81, 723503, г. Ош Кыргызская  
Республика  
Тел.: (+996 3222) 4 3883  
E-mail: [oshtu.adyshev@mail.ru](mailto:oshtu.adyshev@mail.ru)



**Ж. Турсунбаев**

**Ректор**

**Tashkent Institute  
textile and light industry**

Shohjahon str., 5, Yakkasaray district, 100000,  
Tashkent, Republic of Uzbekistan  
Tel.: +998 71 253-06-06, +998 71 253-36-17  
E-mail: [info@ttysi.uz](mailto:info@ttysi.uz)

**B. Nasimov**

**First Vice-Rector**

**Osh Technological University named after  
M.M. Adyshev**

Isanova Str., 81, 723503, Osh, Kyrgyz Republic  
Tel.: (+996 3222) 4 3883  
E-mail: [oshtu.adyshev@mail.ru](mailto:oshtu.adyshev@mail.ru)

**Zh. Tursunbaev**

**Rector**